



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/305/Rev.1
10 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА
Седьмая сессия
13-16 мая 2003 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СЕДЬМОЙ СЕССИИ,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
во вторник, 13 мая, в 10 час. 00 мин.

Документ для принятия решения

ОБСУЖДЕНИЕ ПРОДЕЛАННОЙ РАБОТЫ - вторник, 13 мая

- Представление докладов и обсуждение работы, проделанной Комитетом

СОВМЕСТНОЕ ЗАСЕДАНИЕ - вторник, 13 мая (вторая половина дня)

- Совместное заседание с Центром по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН)

ФОРУМ - среда и четверг, 14 и 15 мая

- Международный форум по упрощению процедур торговли (программу см. в приложении I)

СЕГМЕНТ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ - пятница, 16 мая (первая половина дня)

- Представление и обсуждение документа "Стратегии повышения эффективности мер в области упрощения процедур торговли в государствах - членах ЕЭК ООН"

ВЫВОДЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ФОРУМА - пятница, 16 мая (первая половина дня)

- Рассмотрение выводов Председателя Форума и решений относительно возможных последующих мероприятий

ДОКУМЕНТАЦИЯ - Документация для этой сессии будет распространяться по почте, а также будет размещена на вебсайте (<http://www.unecsc.org/trade/>). По соображениям экономии средств делегациям предлагается взять с собой на сессию свои экземпляры документов, упомянутых в предварительной повестке дня.

В зале заседания документация распространяться не будет.

ДОСТУП ВО ДВОРЕЦ НАЦИЙ - Для входа во Дворец Наций необходим пропуск. Для получения пропуска участники и делегаты должны зарегистрироваться заранее. Более подробную информацию см. в приложении II.

ПРОГРАММА
заседаний ЕЭК ООН, посвященных вопросам упрощения процедур торговли,
на неделю с 12 по 16 мая 2003 года

	Первый день, понедельник, 12 мая	Второй день, вторник, 13 мая		Третий день, среда, 14 мая	Четвертый день, четверг, 15 мая	Пятый день, пятница, 16 мая
(первая половина дня)	СЕФАКТ ООН Пленарное заседание	СЕФАКТ ООН Пленарное заседание	КРТПП	Международный форум по упрощению процедур торговли: "Как обеспечить, чтобы упрощение процедур торговли было выгодно для всех?"	Международный форум по упрощению процедур торговли: "Вклад деловых кругов"	КРТПП Сегмент по вопросам политики "Стратегии повышения эффективности мер в области упрощения процедур торговли в государствах - членах ЕЭК ООН". Рассмотрение выводов Председателя Международного форума и решений относительно возможных последующих мероприятий
(вторая половина дня)	СЕФАКТ ООН Пленарное заседание	КРТПП и СЕФАКТ ООН Совместное заседание		Международный форум по упрощению процедур торговли: "Политика упрощения процедур торговли и новые инициативы в области обеспечения безопасности"	Международ- ный форум по упрощению процедур торговли: "Открытый регионализм в вопросах упрощения процедур торговли". Опыт региональных комиссий ООН	КРТПП Заключительное заседание Утверждение доклада
				Выводы	Рабочее совещание "Техниче- ские вопросы упроще- ния процедур торговли"	

**Комитет по развитию торговли, промышленности
и предпринимательства (КРТПП)**

Седьмая сессия

График заседаний и предварительная повестка дня

Понедельник, 12 мая	Ежегодная сессия Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН)		
	Пункты повестки дня	Документ(ы) для принятия решения/обсуждения	Документ(ы) для информации
Вторник, 13 мая			
10 час. 00 мин. - 10 час. 30 мин.	1. Утверждение повестки дня	ECE/TRADE/305/Rev.1	
	2. Выборы должностных лиц		
	3. Вопросы, возникающие в связи с пятьдесят восьмой сессией Европейской экономической комиссии и заседаниями, которые были проведены под эгидой Генеральной Ассамблеи	TRADE/2003/1 TRADE/2003/1/Add.1 TRADE/2003/2	
10 час. 30 мин. - 11 час. 30 мин.	ТОРГОВАЯ ПОЛИТИКА И РАЗВИТИЕ ТОРГОВЛИ		
	4. Обзор последних и прогнозируемых тенденций, политики и проблем в сфере торговли Торговля и экономическая трансформация: последствия расширения ЕС для стран Восточной Европы и СНГ, не являющихся кандидатами на вступление в ЕС		ECE/TRADE/NONE/2003/2 ECE/EAD/2003/2 ECE/TRADE/NONE/2003/3
	5. Деятельность по развитию торговли		TRADE/2003/3 TRADE/2003/3/Add.1 ECE/TRADE/284 (КД-ПЗУ)
11 час. 30 мин. - 13 час. 00 мин.	ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ, содержащие информацию об основных мероприятиях и решениях, рекомендованных вспомогательными органами		
	6. Юридическая и коммерческая практика		TRADE/2003/4
	7. Развитие промышленности и предпринимательства	TRADE/WP.8/2003/11	TRADE/2003/5
	8. Стандарты качества сельскохозяйственных продуктов	TRADE/WP.7/2002/9	TRADE/2003/6
13 час. 00 мин. - 15 час. 00 мин.	Перерыв на обед		

СОВМЕСТНОЕ ЗАСЕДАНИЕ, вторая половина дня

- Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП)
- Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН)

	Пункты повестки дня	Документ(ы) для принятия решения/обсуждения	Документ(ы) для информации
15 час. 00 мин. - 16 час. 30 мин.	9. Заявление Исполнительного секретаря ЕЭК ООН на открытии совместного заседания		
	ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ (продолжение)		
	10. Политика в области технического согласования и стандартизации	TRADE/WP.6/2002/17	TRADE/2003/7 TRADE/2003/7/Add.1
	11. Упрощение процедур торговли (Рассмотрение решений, принятых на заседаниях СЕФАКТ ООН 12 мая и в первой половине дня 13 мая)	TRADE/CEFACT/2002/41	TRADE/2003/8
16 час. 30 мин. - 17 час. 30 мин.	ПРОГРАММА РАБОТЫ		
	12. Деятельность других основных вспомогательных органов Комиссии (Доклад о соответствующей деятельности Комитета по внутреннему транспорту)	TRADE/2003/9	
	13. Программа работы и приоритеты (Включая совместный обзор элементов работы, касающихся СЕФАКТ ООН)	TRADE/2003/10 TRADE/2003/11 TRADE/2003/11/Add.1	TRADE/2003/12
	14. Деятельность в области наращивания потенциала и практического осуществления результатов		TRADE/2003/14 TRADE/2003/20
17 час. 30 мин. - 18 час. 00 мин.	ДОКЛАДЫ О МЕЖСЕКТОРАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВЕ		
	15. Межсекторальная деятельность в области устойчивого развития, внедрение гендерного подхода и использование ИКТ в целях развития		TRADE/2003/15

	Пункты повестки дня	Документ(ы) для принятия решения/обсуждения	Документ(ы) для информации
	16. Сотрудничество с другими организациями в поддержку осуществления программы работы		TRADE/2003/16
Среда, 14 мая Весь день	МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ ПО УПРОЩЕНИЮ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ		
Четверг, 15 мая Весь день			
Пятница, 16 мая 10 час. 00 мин. - 11 час. 30 мин.	СЕГМЕНТ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ		
	17. Сегмент по вопросам политики "Стратегии повышения эффективности мер в области упрощения процедур торговли в государствах - членах ЕЭК ООН" (Краткие выступления секретариата и представителей отдельных национальных организаций по упрощению процедур торговли, за которыми последует открытое обсуждение)	TRADE/2003/17 ECE/TRADE/NONE/2003/18	TRADE/CEFACT/2003/12
11 час. 30 мин. - 12 час. 30 мин.	ВЫВОДЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ФОРУМА И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ		
	18. Выводы Председателя Международного форума по упрощению процедур торговли и последующие мероприятия	ECE/TRADE/NONE/2003/4	TRADE/2003/19 TRADE/2003/21 ECE/TRADE/324
12 час. 30 мин. - 13 час. 00 мин.	ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ		
	19. Сроки проведения следующей сессии. Темы для форума и сегмента по вопросам политики в 2004 году	TRADE/2003/24 TRADE/2003/24/Add.1	
16 час. 00 мин. - 17 час. 30 мин.	20. Утверждение доклада		

Введение

1. Предварительная повестка дня и график заседаний седьмой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП) были подготовлены секретариатом в консультации с Бюро на основе решений и программы работы, принятых Комитетом на его шестой сессии.
2. На своей шестой сессии Комитет также постановил провести в этом году второй Международный форум по упрощению процедур торговли. Его предварительная повестка дня содержится в приложении I. С ее более подробным вариантом можно ознакомиться в документе TRADE/2003/19. Двухдневный форум состоится в среду, 14 мая, и четверг, 15 мая, т.е. в промежутке между первым и последним днями работы сессии Комитета.
3. Сессия Комитета официально откроется во вторник, 13 мая, в 10 час. 00 мин.

ПОЯСНЕНИЯ

Пункт 1 - Утверждение повестки дня

4. В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня (ECE/TRADE/305).

Пункт 2 - Выборы должностных лиц

5. На своей шестой сессии Комитет избрал г-на Александра Шафарика-Пстроша (Чешская Республика) Председателем, а г-жу Айсе Октем (Турция), г-на Толона Тойчубаева (Кыргызстан) и г-на Роберта ван Кёйка (Нидерланды) - заместителями Председателя.

Пункт 3 - Вопросы, возникающие в связи с пятьдесят восьмой сессией Европейской экономической комиссии

6. Будет представлена краткая информация об итогах обсуждения программы работы КРТПП, состоявшегося в Комитете по программе и координации Генеральной Ассамблеи, и о решениях, которые были приняты Вторым комитетом Генеральной Ассамблеи по экономическим и финансовым вопросам в таких областях, как диалог на высоком уровне по финансированию развития, глобализация и взаимозависимость и устойчивое развитие, и которые могут иметь отношение к работе Комитета (TRADE/2003/1).

7. Секретариат сообщит о результатах обсуждений, проведенных Комиссией на ее пятьдесят восьмой сессии в марте 2003 года, и о принятых ею решениях (TRADE/2003/1/Add.1).

8. Бюро сообщит о своей деятельности по содействию укреплению организации работы Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и запросит руководящие указания Комитета (TRADE/2003/2).

ТОРГОВАЯ ПОЛИТИКА И РАЗВИТИЕ ТОРГОВЛИ

Пункт 4 - Обзор последних и прогнозируемых тенденций, политики и проблем в сфере торговли

9. Секретариат представит первый выпуск "Обзора экономического положения Европы" за 2003 год (ECE/EAD/2003/2), а также выдержку из этого обзора (ECE/TRADE/NONE/2003/2).

Будет сделано краткое сообщение о главе 6.1 "Обзора экономического положения Европы", озаглавленной "Торговля и экономическая трансформация: последствия расширения ЕС для стран восточной Европы и СНГ, не являющихся кандидатами на вступление в ЕС".

10. Будет представлен доклад о результатах состоявшегося 7 апреля 2003 года рабочего совещания на тему «Торговля, предпринимательская и инвестиционная деятельность в "большой" Европе» (ECE/TRADE/NONE/2003/3).

Пункт 5 - Деятельность по развитию торговли

11. Секретариат представит доклад (ECE/TRADE/2003/3) о деятельности Комитета по развитию торговли, включая торговый справочник и доклад о программе создания центров распространения информации о работе Комитета. Он также представит недавно выпущенный КД-ПЗУ "Наилучшая практика международной предпринимательской деятельности" (ECE/TRADE/284). Все эти документы представляются для информации.

ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

- **ОСНОВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ**
- **РЕШЕНИЯ, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ КОМИТЕТОМ**

Пункт 6 - Юридическая и коммерческая практика

12. Комитету для **информации** будет представлен промежуточный доклад перед проведением пятьдесят первой сессии Рабочей группы по международной юридической и коммерческой практике (РГ.5) (TRADE/2003/4). Было отмечено, что Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), возможно, пожелает организовать в Вене последующее мероприятие в связи с состоявшейся в ноябре 2001 года в Вилларе, Швейцария, конференцией по вопросу о роли экономического измерения в деле предупреждения конфликтов. На сегодняшний день ОБСЕ еще не приняла решения по этому вопросу.

Пункт 7 - Развитие промышленности и предпринимательства

13. Для **принятия любых рекомендованных решений и утверждения** Комитету будет представлен доклад о работе четвертой сессии Рабочей группы по развитию промышленности и предпринимательства (TRADE/WP.8/2003/11). Секретариат представит для **информации** краткую записку о работе, проделанной после сессии Рабочей группы в феврале 2003 года (TRADE/2003/5).

Пункт 8 - Стандарты качества сельскохозяйственных продуктов

14. Для **принятия любых рекомендованных решений и утверждения** Комитету будет представлен доклад о работе пятьдесят восьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества (РГ.7) (TRADE/WP.7/2002/9). В частности, Комитету будет предложено **утвердить** новое название Рабочей группы: "Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества". Кроме того, для **информации** будет представлена записка секретариата (TRADE/2003/6), содержащая краткую информацию о прогрессе, достигнутом после проведения этой сессии.

Пункты 9-16 повестки дня будут обсуждены на совместном заседании КРТПП и СЕФАКТ ООН

Пункт 9 - Заявление Исполнительного секретаря ЕЭК ООН на открытии совместного заседания

15. Исполнительный секретарь ЕЭК ООН г-жа Бригита Шмегнерова откроет совместное заседание Комитета и Центра по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН).

Пункт 10 - Политика в области технического согласования и стандартизации

16. Для принятия любых рекомендованных решений и утверждения Комитету будет представлен доклад о работе сессии Рабочей группы по политике в области технического согласования и стандартизации (TRADE/WP.6/2002/17), состоявшейся в 2002 году. Комитету, в частности, предлагается утвердить решение о создании специальной группы экспертов по вопросам надзора за рынком. Секретариат подготовил для информации два документа: резюме изменений, происшедших после сессии 2002 года (TRADE/2003/7), и записку по последним проектам: "Инициатива в области сектора телекоммуникаций" и "Инициатива в области надзора за рынком" (TRADE/2003/7/Add.1).

Пункт 11 - Упрощение процедур торговли

17. Комитет рассмотрит и утвердит формулировки решений, принятых СЕФАКТ ООН на его заседаниях 12 и 13 мая, для их включения в доклад о работе сессии СЕФАКТ ООН. Кроме того, Комитету будет представлен, для информации, доклад СЕФАКТ ООН (TRADE/2003/8) с кратким обзором изменений, происшедших в прошлом году, а также, для принятия любых рекомендованных решений и утверждения, доклад о работе сессии СЕФАКТ ООН, состоявшейся в 2002 году (TRADE/CEFACT/2002/41).

ПРОГРАММА РАБОТЫ

Пункт 12 - Деятельность других основных вспомогательных органов Комиссии

18. Комитету будет представлена для обсуждения и принятия к сведению записка секретариата о мероприятиях Комитета ЕЭК ООН по внутреннему транспорту (TRADE/2003/9), которые связаны или могут быть связаны с программой работы КРТПП.

Пункт 13 - Программа работы и приоритеты

19. Комитету будет представлено **для утверждения** предложение Бюро относительно пересмотра формата программы работы и процедур (TRADE/2003/10) и проект программы работы по подпрограмме "Развитие торговли" и подпрограмме "Развитие промышленности и предпринимательства" (TRADE/2003/11 и TRADE/2003/11/Add.1). В еще одном документе, представляемом **для информации**, сообщается о мероприятиях, проведенных по линии этих подпрограмм в прошлом году (TRADE/2003/12).

ДОКЛАДЫ О МЕЖСЕКТОРАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Пункт 14 - Деятельность в области наращивания потенциала и практического осуществления результатов

20. **Для информации** будет представлен доклад о деятельности в области наращивания потенциала и практического осуществления результатов работы, проделанной в рамках Комитета (TRADE/2003/14), а также более обстоятельный доклад Межрегионального семинара на тему "Наращивание потенциала в области упрощения процедур торговли и электронных деловых операций в Средиземноморье", состоявшегося в январе 2003 года (TRADE/2003/20).

Пункт 15 - Межсекторальная деятельность в области устойчивого развития, внедрение гендерного подхода и использование ИКТ в целях развития

21. Комитету будет представлен **для информации** доклад (TRADE/2003/15) о мероприятиях, проведенных в рамках его программы работы в поддержку следующих межсекторальных направлений деятельности, которые Генеральная Ассамблея рекомендовала учитывать в программах работы всех органов системы Организации Объединенных Наций:

- Устойчивое развитие
- Внедрение гендерного подхода
- Использование информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) для содействия развитию
- Всемирная встреча на высшем уровне по информационному обществу.

Пункт 16 - Сотрудничество с другими организациями в поддержку осуществления программы работы

22. Секретариат представит Комитету для информации доклад (TRADE/2003/16) о мероприятиях, проведенных им в сотрудничестве с другими организациями, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), другие региональные комиссии Организации Объединенных Наций и Всемирную торговую организацию (ВТО).

СЕГМЕНТ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ

Пункт 17 - Сегмент по вопросам политики

"Стратегии повышения эффективности мер в области упрощения процедур торговли в государствах - членах ЕЭК ООН"

Секретариат и представители ряда национальных организаций по упрощению процедур торговли выступят с краткими сообщениями об эффективных стратегиях в области обеспечения широкого осуществления рекомендаций и соответствующих мер, касающихся упрощения процедур торговли, а также наращивания потенциала на национальном уровне. После этих выступлений будет проведено открытое обсуждение.

23. Секретариат подготовил для данного сегмента справочный документ для обсуждения (TRADE/2003/17), а также вопросник, который используется в рамках изучения ситуации в области осуществления на национальном уровне рекомендаций относительно упрощения процедур торговли (TRADE/CEFACT/2003/12). Будет также представлен подготовленный Всемирным банком для инициативы СНГ-7 документ по упрощению процедур торговли (ECE/TRADE/NONE/2003/18).

ВЫВОДЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ФОРУМА И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Пункт 18 - Выводы Председателя второго Международного форума по упрощению процедур торговли и последующие мероприятия

24. Для обсуждения и принятия к сведению Комитету будут представлены выводы (ECE/TRADE/NONE/2003/4) Председателя второго Международного форума по упрощению процедур торговли, который состоится 14 и 15 мая. На основе этих выводов Комитет, возможно, вынесет решение по вопросу о целесообразности проведения им или его вспомогательными органами каких-либо последующих мероприятий. Для принятия к сведению Комитету будут также представлены программы Форума (TRADE/2003/19) и справочные документы (TRADE/2003/21, ECE/TRADE/324).

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Пункт 19 - Прочие вопросы

- **Сроки проведения следующей сессии**

25. Следует согласовать сроки проведения восьмой сессии.

- **Темы для форума и сегмента по вопросам политики в 2004 году**

26. После консультации с Бюро секретариат подготовил для утверждения предложения относительно форума (TRADE/2003/24) и сегмента по вопросам политики (TRADE/2003/24/Add.1) в 2004 году.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

Пункт 20 - Утверждение доклада

27. В соответствии с установившейся практикой Комитет **утвердит** свой доклад на основе проекта, подготовленного секретариатом.

* * * * *

19. Комитету будет представлено для утверждения предложение Бюро относительно пересмотра формата программы работы и процедур (TRADE/2003/10) и проект программы работы по подпрограмме "Развитие торговли" и подпрограмме "Развитие промышленности и предпринимательства" (TRADE/2003/11 и TRADE/2003/11/Add.1). В еще одном документе, представляемом для информации, сообщается о мероприятиях, проведенных по линии этих подпрограмм в прошлом году (TRADE/2003/12).

Приложение I
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПЕРВЫЙ ДЕНЬ, Среда, 14 мая 2003 года

8 час. 30 мин. Регистрация
9 час. 30 мин. Открытие сессии

Председатель:

Посол Луциус ВАСЕША
Представитель правительства Швейцарии по
торговым соглашениям

Выступающие:

Г-жа Бригита ШМЕГНЕРОВА
Исполнительный секретарь, Европейская
экономическая комиссия Организации
Объединенных Наций (ЕЭК ООН)

Г-н Панитчпаки СУПАЧАЙ
Генеральный директор, Всемирная торговая
организация (ВТО)

Г-н Рубенс РИКУПЕРУ
Генеральный секретарь, Конференция
Организации Объединенных Наций по торговле и
развитию (ЮНКТАД)

**Заседание I: Как обеспечить, чтобы упрощение
процедур торговли было выгодно для всех?**

Председатель:

Г-н Монзер ЗЕНАИДИ
Министр туризма, торговли и ремесел,
Тунис

Докладчик:

Проф. Генри ШВАММ
Почетный профессор экономики,
Женевский университет

Выступающие:

**Совместное использование преимуществ
глобализации**

Г-н Паскаль ЛАМИ
Комиссар по вопросам торговли,
Европейская комиссия

**Упрощение процедур торговли в новых условиях,
связанных с обеспечением безопасности - точка
зрения стран Юго-Восточной Европы**

Г-н Николай ВАСИЛЕВ
Заместитель премьер-министра и министр
экономики, Болгария

**Как развивающиеся страны могут получать
больше выгод от упрощения процедур торговли**

Г-н Раджив Пратап РУДИ
Государственный министр по торговле и
промышленности, Индия

**Вопросы упрощения процедур торговли в
многосторонних торговых переговорах**

Г-н Родерик АББОТТ
Заместитель Генерального директора, Всемирная
торговая организация (ВТО)

**Упрощение процедур торговли: выгоды и
наращивание потенциалов в таможенной сфере**

Г-н Кунио МИКУРИЯ
Заместитель Генерального секретаря, Всемирная
таможенная организация (ВТО)

**Практические меры в области упрощения
процедур торговли в будущем**

Г-н Альберто Ди ЛИША
Помощник Генерального директора, Организация
Объединенных Наций по промышленному
развитию (ЮНИДО), и директор Отделения
ЮНИДО в Женеве

**Необходимость основополагающих правил:
вклад каждого имеет большое значение**

Г-н Матт РОД
Канцелярия Торгового представителя
Соединенных Штатов

**Изддержки и выгоды упрощения процедур
торговли**

Г-н Энтони КЛЯЙТЦ
Руководитель, Отдел анализа и либерализации
торговли Организации экономического
сотрудничества и развития (ОЭСР)

**Экономические последствия мер в области
упрощения процедур торговли**

Г-н Джон УИЛСОН
Главный экономист, Исследовательская группа по
вопросам развития, Всемирный банк

Документ для обсуждения:

**Влияние мер в области упрощения процедур
торговли на распределение доходов**

Г-н Адриан ХЬЮИТТ
Старший научный сотрудник, Директор системы
финансирования научных работников Института
по вопросам развития заморских территорий и
научный консультант Многопартийной
парламентской группы по развитию заморских
территорий, Соединенное Королевство

13 час. 15 мин. – 15 час. 00 мин. ПЕРЕРЫВ НА ОБЕД

Рабочее совещание по ПИС и упрощению процедур торговли:
"Выявление препятствий"
Организуется совместно с Европейской экономической комиссией ООН, Европейским патентным бюро и "СМГ консалтинг", Швеция
Председатель:
Г-н Зоран ЙОЛЕВСКИЙ, глава кабинета Президента БЮР Македонии
Докладчик:
Г-н Эскиль УЛЛБЕРГ, старший консультант "СМГ консалтинг"
Члены дискуссионной группы:
Г-н Ульрих ШАЦ, Европейское патентное бюро
Г-н Тимоти ТРЕЙНЕР, Консультативная группа ЕЭК ООН по охране прав интеллектуальной собственности
Г-н Дейвид МАРШ, докладчик по правовым вопросам СЕФАКТ ООН

Заседание II: Политика упрощения процедур торговли и новые инициативы в области обеспечения безопасности

Основной доклад:

Упрощение процедур торговли в новых условиях, связанных с обеспечением безопасности

Г-н Дуглас БРАУНИНГ

Заместитель руководителя, Департамент таможенной службы США

Председатель:

Г-н Андрей СВИНАРЕНКО

Заместитель министра промышленности, науки и технологий
Российская Федерация

Докладчик:

Г-н Роберт ван ЮИК

Советник, Управление таможенной политики и законодательства, министерство финансов, Нидерланды

Заместитель Председателя Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП)

Председатель Комитета по правоприменительным мерам,

Всемирная таможенная организация (ВТО)

Опыт Иордании

Д-р Салах Эддин Аль-БАШИР

Министр промышленности и торговли, Иордания

Упрощение процедур торговли и вопросы безопасности с точки зрения африканских стран

Г-жа Айча АГНЕ-ПУЙЕ

Министр МСП и торговли, Сенегал

Мнение Группы "Безопасность глобальной торговли"

Г-н Роберт МАССИ

Главный исполнительный директор, "Котекна инспекшнз С.А.", от имени компаний Группы "Безопасность глобальной торговли"

Новые проблемы с точки зрения судоходства

Г-н Брайан ПАРКИНСОН

Международная палата судоходства

Торговля и безопасность: важность многостороннего подхода - роль Всемирной таможенной организации и других участников (Всемирной торговой организации, ООН)

Г-н Бод ИГЛ

Директор таможенной службы, Управление Ее Величества по таможенным и акцизным вопросам, Соединенное Королевство

Доклад для обсуждения:

Г-н Ханс КАРЛ

Президент, Международная ассоциация смешанных перевозок (МАСП)

18 час. 30 мин. КОКТЕЙЛЬ

**в ресторане делегатов, Дворец Наций,
8^й этаж. Приглашаются все участники**

ВТОРОЙ ДЕНЬ, четверг, 15 мая 2003 года

8.30–9.30 мин. Семинар по проекту "Электронные торговые документы Организации Объединенных Наций (Unedocs)": цифровой документ для безопасных и эффективных цепочек снабжения

Выступления представителей:

ЕЭК ООН

Всемирного почтового союза

Совета по упрощению процедур торговли

(СИТПРО), Соединенное Королевство

Компании "Майкрософт"

Компании "Адобе"

Адрес в Интернете:

www.unecce.org/etrades/unedocs

Заседание III: Механизмы сотрудничества: роль деловых кругов

Председатель:

Г-жа Мария ЛИВАНОС КАТТАУИ

Генеральный секретарь, Международная торговая палата (МТП)

Докладчик:

Г-н Александр СТОЯНОСКИ

Международная торговая палата (МТП)

Выступающие:

Как обеспечить максимальное упрощение процедур торговли в условиях регламентируемой среды

Г-н Рольф ЖЕКЕР

Компания "Сосьете женераль де сюрвеянс СА" (СЖС)

Упрощение процедур торговли, проблемы безопасности и почтовые услуги

Г-н Томас Э. ЛИВИ

Генеральный директор, Всемирный почтовый союз

Новые решения для упрощения процедур торговли и развития электронного предпринимательства, доступные всем

Г-н Патрик ГАННОН

Президент и главный исполнительный директор, OASIS

Вклад деловых кругов в процесс развития и обеспечение безопасности торговли

Г-н Патрик Де СМЕДТ

Вице-президент, отделение компании

"Майкрософт" в Европе, на Ближнем Востоке и в Африке

Точка зрения деловых кругов Южной Азии в отношении упрощения процедур торговли

Г-н Рашид ДЖАНМОХАММЕД

Председатель Пакистанского совета

грузоотправителей

13 час.15 мин. – 14 час. 00 мин. перерыв на обед

14 час. 00 мин. – 15 час. 00 мин.

Представление исследования

Исследование на тему: "Мнения и приоритеты отдельных развивающихся стран в связи с включением вопросов упрощения процедур торговли в многосторонние торговые переговоры ВТО (МВМР)"

В этом документе, подготовленном по результатам опроса основных должностных лиц ряда развивающихся стран, делается попытка понять экономические, политические и правовые причины, в силу которых эти страны высказывают обеспокоенность по поводу включения вопросов упрощения процедур торговли в переговоры ВТО. В нем предлагаются различные варианты для устранения такой обеспокоенности.

Заседание IV: Открытый регионализм

Председатель:

Г-н Александр ШАФАРИК-ПСТРОШ

Председатель, Комитет ЕЭК ООН по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП)

Докладчик:

Г-жа Микаэла ЭГЛИН

Опыт ЕЭК ООН в области упрощения процедур торговли

Г-жа Кэрол КОСГРОУВ-САКС,

Директор, Отдел развития торговли и лесоматериалов, ЕЭК ООН

Роль ЭСКЗА в деле содействия упрощению процедур торговли

Г-н Набил САФВАТ

Руководитель, Секция транспорта,

Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии (ЭСКЗА)

***Открытый регионализм в Латинской Америке:
влияние на упрощение процедур торговли***

Г-жа Вивиан ВЕНТУРА ДИАС
Директор, Отдел международной торговли и
интеграции, Экономическая комиссия для
Латинской Америки и Карибского бассейна
(ЭКЛАК)

Торговля и интеграция в Андском регионе

Г-н Карлос САННИЕР
Директор по вопросам интеграции, Андская
корпорация развития

***Роль ЭСКАТО в деле содействия упрощению
процедур торговли и портовых процедур***

Г-н Барри КАБЛ
Директор, Отдел транспорта и туризма,
Экономическая и социальная комиссия для Азии и
Тихого океана (ЭСКАТО)

***Роль ЭКА в деле содействия упрощению
процедур торговли***

Г-н Корнелиус МВАЛВАНДА
Старший экономический сотрудник, Отдел
экономической и социальной политики,
Экономическая комиссия для Африки (ЭКА)

***Канкун - блестящая возможность для
упрощения процедур торговли***

Г-н Дейвид УЭЙКФОРД
Исполнительный директор, Совет по упрощению
процедур торговли (СИТПРО), Соединенное
Королевство

**14 час. 00 мин. – 17 час. 00 мин. Параллельное рабочее совещание: Технические вопросы упрощения
процедур торговли, зал VII**

организуется в сотрудничестве с "Резонанс каммюникейшн"

ГРУППА I: Применение инструментов упрощения процедур торговли ради общего блага

Председатель:

Г-н Рей УОЛКЕР, Председатель Руководящей группы СЕФАКТ ООН

**ГРУППА II: Упрощение процедур торговли в новых условиях, связанных с обеспечением
безопасности**

Председатель:

Г-жа Бонни ТИШЛЕР, Вице-президент компании "Пинкертон" по вопросам безопасности глобальных
транспортно-снабженческих цепочек

Выступающие:

Разработка новых глобальных стандартов моделирования электронных деловых операций

Г-н Клаус-Дитер НАУЙОК, Председатель, Группа по технологиям и методологиям, СЕФАКТ ООН

Содействие упрощению торговых и транспортных процедур

Г-жа Комфорт Бухене ОСАРО, Заместитель управляющего (исследования, мониторинг и планирование),
Гана

***Самофинансирование упрощения торговых и транспортных процедур и мер по укреплению
безопасности***

Г-н Ричард ПИРСОН, Управляющий директор отделения компании "Хатчисон порте холдингз"

Разработка инструментов глобальной торговли

Г-н Дин Л. КОТМАНН, Исполнительный директор, компания "БВ солюшнс груп"

Снижение рисков, угрожающих безопасности цепочек снабжения, и упрощение процедур глобальной торговли с помощью разработки системы глобальной безопасности

Г-н Викрам ВЕРМА, Главный исполнительный директор, компания "Сави текполоджи"

Системы управления транспортом, представляющие собой инфраструктуру для упрощения процедур торговли и обеспечения безопасности

Г-н Тим БИКМОР, Старший вице-президент, компания "Транскор"

Г-н Херб ГАНДЕЛ, Главный исполнительный директор, компания "Эргомундус"

Г-н Роб КУОРТЕЛ, Председатель и главный исполнительный директор, компания "Фрейтдеск текмолоджис"

Г-н Кристофер П. ХИКИ, Вице-президент по вопросам внутренней безопасности, компания "Хониуэлл корпорейшн"

17 час. 00 мин. ВЫВОДЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Посол Луциус ВАСЕША

Представитель правительства Швейцарии по торговым соглашениям.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ ФОРУМА: 18.00, 15 мая 2003 года

Приложение II

РЕГИСТРАЦИЯ И СПРАВКИ

В ходе работы Форума будет обеспечиваться синхронный перевод на английский, русский и французский языки. Регистрационный сбор взиматься не будет. Участники должны сами организовать свой проезд и проживание в гостинице.

*Поскольку число возможных участников является ограниченным, заполненные регистрационные бланки должны быть направлены как можно скорее и **не позднее понедельника, 28 апреля 2003 года**, по адресу:*

Mrs. Dominique Rames
United Nations Economic Commission for Europe
Телефон: (+41 22) 917 2481
Факс: (+41 22) 917 0037
Электронная почта: dominique.rames@unece.org

Если Вам для въезда в Швейцарию необходима виза, просьба сообщить по электронной почте (dominique.rames@unece.org) дату вашего прибытия в Швейцарию, дату отъезда из Швейцарии, номер факса, а также почтовый адрес ближайшего посольства Швейцарии (см. <http://www.eda.admin.ch/eda/e/home.html>)

Дополнительная информация о Форуме и возможностях бронирования мест в гостиницах может быть найдена на вебсайте по адресу
<http://www.unece.org/forums>

Для того чтобы воспользоваться возможностью бронирования мест в гостиницах по льготным тарифам, просьба как можно скорее посетить вебстраницу Форума по адресу:

http://www.unece.org/trade/forums/forum02/registration/hotel_info.htm

ДОСТУП В ПОМЕЩЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Режим безопасности во Дворце Наций значительно усилился. Участники должны сначала получить личные пропуска, которые уже будут подготовлены к их приезду в здании "Вилла ле Фейантин" (Villa Les Feuillantines), расположенном рядом с Дворцом Наций (см. прилагаемый план), и лишь после этого им будет разрешен вход в помещения Организации Объединенных Наций.

Поэтому участникам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк и направить его в секретариат не позднее **30 апреля 2003 года**. Бланк в электронном формате может быть загружен с вебсайта по адресу: www.unece.org/forums.

Место проведения Форума будет объявлено позднее.

За **справками** следует обращаться к Координатору Форума:

Mario Apostolov
Trade Development and Timber Division, Office 437
United Nations Economic Commission for Europe
Palais des Nations, CH-1211, Geneva 10

Телефон: (+41 22) 917 11 34

Факс: (+41 22) 917 00 37

Электронная почта: mario.apostolov@unece.org